



Caring together

Dialisi Peritoneale

**Una Guida
per la
Pratica Clinica**

Editori

Aase Riemann
Maria Cruz Casal

Dialisi Peritoneale

Una guida per la pratica clinica



This handbook is an initiative of EDTNA/ERCA
Publications Link, Mrs. María Cruz Casal &
Ms. Aase Riemann, Peritoneal Dialysis Consultant.
Hard copies of this publication are possible thanks
to EDTNA/ERCA President, Ms. Jitka Pancirova
and Baxter Europe.

A limited edition will be available in English

Tutti i diritti sono riservati dell'Autore e dell'Editore, compresi i diritti di ristampa, riproduzione in qualsiasi forma e traduzione. Nessuna parte di questo libro può essere riprodotto, archiviato o trasmesso in qualsiasi forma o mezzo, elettronico, meccanico, fotografico, di registrazione o altro senza il permesso scritto dell'editore.

Prima edizione inglese: Settembre 2009

Prima edizione italiana: Aprile 2013

European Dialysis and Transplant Nurses Association/ European Renal Care Association (EDTNA/ERCA)

Pilatusstrasse 35, Postfach 3052, 6002 Luzern, Switzerland

www.edtnaerca.org

ISBN: 978-84-613-3515-2

D.L.: M-31602-2009

Layout, Binding and Printing: Imprenta Tomás Hermanos

Río Manzanares, 42-44 · E28970 Humanes de Madrid

Madrid - Spain

www.tomashermanos.com



Ringraziamenti

Ringraziamenti

Questo manuale è un'iniziativa di EDTNA/ERCA. Un sentito ringraziamento a tutti gli autori per il loro importante contributo.

Editori

Aase Riemann, *RN, Bc., EDTNA/ERCA Peritoneal Dialysis Consultant
Dianet Dialysiscentres, Academic Medical Centre, University of Amsterdam,
The Netherlands*

María Cruz Casal, *DUE, RN,
Nephrology Department H.U. 12 de Octubre
EDTNA/ERCA Publications Link*

Revisori

Ray Krediet, *MD, PhD,
Division of Nephrology, Department of Medicine, Academic Medical Centre,
University of Amsterdam, The Netherlands*

Watske Smit, *MD, PhD,
Dianet Dialysiscentres, Division of Nephrology, Department of Medicine,
Academic Medical Centre, University of Amsterdam, The Netherlands*

Dick Struijk, *MD, PhD,
Dianet Dialysiscentres, Division of Nephrology, Department of Medicine,
Academic Medical Centre, University of Amsterdam, The Netherlands*

Ronald Visser, *RN, Research nurse,
Dianet Dialysiscentre, Academic Medical Centre, University of Amsterdam,
the Netherlands*

Ingrid van der Gun, *Dietician
Dianet Dialysiscentres, Division of Nephrology, Department of Medicine,
Academic Medical Centre, University of Amsterdam, The Netherlands*

Trudeke J. Struijk-Wielinga *dietician
Department of Nutrition and Dietetics, VU Medical Center, Amsterdam, the
Netherlands*

Theodor J.F.M. Vøgels, *Bc, MSW,*

*Department of Internal Medicine, Dialysis Unit, Maxima Medical Center,
Veldhoven, the Netherlands*

Jaqueline Knoll, *RN, MANP*

*Pediatric Nephrology, University Hospital Nijmegen, Nijmegen, the
Netherlands*

Jorge Ivan Caballero Osorio, *MD*

Nephrology Department, H.U.12 de Octubre, Madrid, Spain

L'EDTNA / ERCA e soprattutto gli editori di questo libro desiderano ringraziare Nicole Lapeer per il contributo e la traduzione di questi testi. Nicole Lapeer è un madrelingua inglese con una Laurea in lingua spagnola presso la UCLA e un certificato in Traduzione generale da International House School, Barcellona.

Coordinatore dell'edizione italiana

Maria Pia Zito

Tesoriera & Membro esecutivo EDTNA/ERCA Filiale italiana

Traduttori:

Maria Pia Zito *Infermiere Case Manager - Bologna*

Silvia Brenna *Infermiere Nefrologica - Como*

Sponsor

La stampa dell'Edizione Italiana di questa Guida è stata realizzata grazie al supporto di DRM, Gambro e Hospal che cordialmente ringraziamo.

Questo manuale è una guida sulla pratica clinica sulle conoscenze e competenze assistenziali inerente la dialisi peritoneale (DP). Ci auguriamo che sia di utilità pratica per tutti coloro che sono coinvolti nelle varie fasi dell'assistenza prima che i pazienti possano utilizzare la tecnica di DP a domicilio. L'essenziale è, che portino a termine un efficace programma educativo ed è quindi necessario acquisire molte abilità perché ci sia un effettivo apprendimento ed insegnamento.

“E’ una credenza comune ma erronea pensare che qualsiasi persona possa insegnare tutto ciò che riguarda la dialisi peritoneale, ma ... l'esito dipende dall'approccio che si è adottato”.

Maria Pia Zito

Coordinatore dell'edizione italiana



Indice

Prefazione 15

Ray Krediet, MD, PhD.

Division of Nephrology, Department of Medicine, Academic Medical Center, University of Amsterdam, The Netherlands

1. Principi basici della Dialisi Peritoneale 25

Watske Smit, MD, PhD.

Dianet Dialysiscentres Division of Nephrology, Department of Medicine, Academic Medical Center, University of Amsterdam, The Netherlands

Dick Struijck, MD, PhD.

Dianet Dialysiscentres, Division of Nephrology, Department of Medicine, Academic Medical Center, University of Amsterdam, The Netherlands

**2. Complicanze e trattamenti
in dialisi peritoneale (PD) 41**

Eva Barbero, RN, RM, DUE

Nephrology Unit, Hospital del Mar, Barcelona, Spain

Tai Moo Ho Wong, RN, RM, DUE

Hypertension Unit, Hospital del Mar, Barcelona, Spain

**3. Educazione e Training
in dialisi peritoneale 55**

Nichola Thomas, *RN, BA MA, Senior Lecturer ,
Community and Health Sciences, City University, London, UK*

4. Cura giornaliera 69

Marianna Eleftheroudi, *RN RM;
Hypertension Unit, Nephrology Department
(HD, PD and Nephrology ward) of G. H. Papageorgiou,
Thessaloniki, Greece*

Eftixia Kiroglou, *Nurse of pathology,
Head nurse at Nephrology department of G.H. Papageorgiou,
Thessaloniki, Greece*

**Equipe multidisciplinare, Visita domiciliare e
revisioni del paziente 95**

Mona Clausen Storm, *RN,
Nephrology Unit, Odense University Hospital, Odense, Denmark*

**Classificazione del Catetere Exit-Site
di Dialisi Peritoneale 105**

Ronald Visser, *RN, Research Nurse
Dianet Dialysiscentres, Academic Medical Centre,
University of Amsterdam, The Netherlands*

**5. Aspetti psicosociali
della dialisi peritoneale 121**

Nurit Blumental, *B.S.W., M.A.*,

Nephrology Institute, Edith Wolfson Medical Center, Holon, Israel

Lina Schwarz, *RN, BN*,

*Nephrology Department, Soroka University Medical Center,
Beer-Sheva, Israel*

**6. Modificazioni della dieta nelle fasi terminali
pazienti nefropatici in dialisi peritoneale 149**

Liana Kalliopi-Anna Poulia, *MMedSci, AssoNutr*,

Nutrition and Dietetics Department,

General Hospital of Athens "Laiko", Athens, Greece

Deepa Kariyawasam, *RD, BSc*,

*Department of Dietetics, King's College Hospital,
London, United Kingdom*

7. Soggetti Speciali

Dialisi Peritoneale negli anziani 165

Johan Povlsen, MD,

*Department of Renal Medicine C, Aarhus University Hospital,
Skejby, Aarhus, Denmark*

Karin Lomholdt, RN,

*Department of Renal Medicine C, Aarhus University Hospital,
Skejby, Aarhus, Denmark*

Come aiutare a migliorare le capacità di auto-cura dei pazienti in DP 179

Kristen Holck, RN, MSN, Research Nurse

Aarhus University Hospital, Skejby, Aarhus, Denmark

Dialisi Peritoneale Pediatrica 187

Zehra Aydin, RN

Eczacibasi Baxter, Istanbul, Turkey

Dialisi Peritoneale e Trapianto 207

Ray Trewitt, RN, BSc Clinical Nurse Specialist,

*Renal Transplantation Barts and The London NHS Trust,
United Kingdom*



Prefazione

Dialisi Peritoneale: Passato, Presente e Futuro

Raymond T. Krediet, MD, PhD, Division of Nephrology, Department of Medicine, Academic Medical Centre University of Amsterdam, Amsterdam, The Netherlands

Una breve introduzione storica

L'inizio della Dialisi Peritoneale risale alla seconda metà del Ventesimo Secolo, inizialmente per trattare i pazienti con insufficienza renale acuta. L'invenzione del catetere di Tenckhoff nel 1968 permise di realizzare la dialisi peritoneale intermittente nei pazienti con insufficienza renale cronica, anche se non fu subito molto popolare a causa dei rischi di sottodialisi e di malnutrizione. Nel 1977 vi erano meno di 800 pazienti in DP intermittente in tutto il mondo. La rinascita accadde con la comparsa della tecnica della Dialisi Peritoneale Ambulatoriale Continua (CAPD) nel 1976.

Normalmente si effettuano tre scambi più brevi durante il giorno e uno lungo durante la notte. Con questa tecnica, la relativamente bassa efficienza del peritoneo come membrana di dialisi viene compensata con la più naturale continuità del trattamento: 24 ore, 7 giorni alla settimana.

Grazie alla sua semplicità, la CAPD è un trattamento che i pazienti possono eseguire da soli a domicilio dopo 1 o 2 settimane di addestramento. Negli anni Novanta apparve la Dialisi Peritoneale Automatizzata (APD). Una macchina esegue gli scambi durante la notte, seguiti talvolta da uno scambio diurno. Come la CAPD, anche l'APD si realizza giornalmente.